

Codice gara: "AOV/CA 026/2014 HW CENTRO  
FUNZIONALE E PROTEZIONE CIVILE"Code der Ausschreibung: " AOV 026/2014  
HW FÜR DAS LANDESWARNZENTRUM UND  
DEN ZIVILSCHUTZ"

CIG				
Los 1	Rechenzentrum: Technische Basis-ausstattung	5944377F11	Centro di calcolo: Allestimento tecnico di base	Lotto 1
Los 2	Rechenzentrum: Server-Plattform	59446700E0	Centro di calcolo: piattaforma server	Lotto 2
Los 3	Rechenzentrum: Netzwerktechnik	5944687EE3	Centro di calcolo: tecnica di rete	Lotto 3
Los 4	Landeswarnzentrum: Leitstellenrechner	5944720A20	Centro funzionale provinciale: postazione operatore	Lotto 4
Los 5	Landeswarnzentrum: Visualisierungssystem	5944736755	Centro funzionale provinciale: sistema di visualizzazione	Lotto 5
Los 6	Landeswarnzentrum: Fernsehaufnahmetechnik	5944762CC8	Centro funzionale provinciale: tecnica riprese TV	Lotto 6

**Chiarimenti 5-6****Richtigstellungen 5-6****Quesito n. 5.**

- È possibile definire più chiaramente quali presupposti sono soddisfatti con TIER 1 TIER 2? (Tipo di lastra, velocità, ecc.)
- Altre domande sul punto 2.3. Sistema virtuale di storage di rete (Storage) del lotto 2.  
Quale grandezza definitiva a TB deve avere lo storage virtuale?
- La maggiore utilizzabilità di servizio del sistema è soddisfatta con il 99,99% attraverso la virtualizzazione oppure essa deve essere assicurata con l'hardware?
- I requisiti minimi indicati al punto 2.3.3 del lotto 2 valgono per tutti i nodi di storage (Hardware) e quindi anche per il sistema virtuale di archiviazione oppure valgono solo per i nodi di storage di cui al punto 2.3.4?
- In totale sono necessari sei storage (4 virtuali e 2 storage NAS) come previsto dal piano IT?

**Frage Nr. 5**

- Können Sie näher definieren welche Voraussetzungen mit Tier 1 und Tier 2 erfüllt sind? (Plattentyp, Geschwindigkeit usw.)?
- Weitere Fragen zu 2.3 Virtuelles Netzwerk-Speichersystem (Storage) im Los 2.  
Welche definitive Gesamtgröße an TB soll der Virtual Storage haben?
- Wird die hohe betriebliche Verfügbarkeit des Systems mit min. 99.99% durch die Virtualisierung erfüllt oder muß dies durch die Hardware sichergestellt werden?
- Gelten die unter Punkt 2.3.3, Los 2 genannten Mindestanforderungen für alle Speicherknoten (Hardware) somit auch für das Virtuelle Netzwerk-Speichersystem oder nur für die Speicherknoten unter Punkt 2.3.4?
- Werden in der Summe sechs Storage benötigt (4 Virtual Storage und 2 NAS Storage), wie laut IT-Plan?

**Risposta n. 5**

- a) La risposta alla domanda è definita ed specificata con i punti 2.3.4.2 e 2.3.4.3 del capitolato prestazioni per il lotto 2.
- b) La risposta alla domanda è definita ed specificata con il punto 2.3.2 del capitolato prestazioni per il lotto 2.
- c) La disponibilità operativa del sistema richiesta al punto 2.3.1.13 si riferisce ai dischi virtuali da prendere in servizio e quindi deve essere garantito dal sistema di storage in toto (incluso l'hardware previsto).
- d) Le specifiche minime richieste al punto 2.3.3 al lotto 2 valgono per tutti i nodi di storage come al punto 2.3.4 e quindi per l'intero sistema virtuale di storage di rete.
- e) Al lotto 2 al punto 2.3.4.2 sono previsti quattro nodi di storage per accesso Tier 1 e al punto 2.3.4.3 sono previsti quattro nodi di storage per accesso Tier 2. In più sono previsto al punto 2.4.1 due sistemi NAS per servizi di backup.

**Quesito n. 6**

All'interno dell'allegato 1 lotto 2 (catalogo prestazioni con specifiche tecniche minime), alla voce servizi e/o prestazioni di supporto particolari.... requisiti minimi ....(es. 2.1.19, 2.3.5, 2.4.2, etc.) si fa riferimento ad una durata di 3 anni dal collaudo ed ad una garanzia di manutenzione di 5 anni. Si chiede, gentilmente, di argomentare più chiaramente tale richiesta.

**Risposta n. 6**

La durata contrattuale definita è di 3 anni dalla data del collaudo con esito positivo, se non prevista esplicitamente per 5 anni. L'offerente deve però garantire la disponibilità, a discrezione dell'appaltante e a stesse condizioni come da gara, di prolungare tale periodo dai previsti 3 anni ad un massimo di 5 anni. La clausola definisce la facoltà dell'appaltante di poter prolungare il periodo di assistenza prevista per ulteriori due anni in base ad una relativa richiesta d'offerta di prolungamento.

**Antwort Nr. 5**

- a) Die Antwort auf die Frage ist unter den Punkten 2.3.4.2 und 2.3.4.3 im Leistungskatalog für das Los 2 wiedergegeben und definiert.
- b) Die Antwort auf die Frage ist unter Punkt 2.3.2 im Leistungskatalog für das Los 2 wiedergegeben und definiert.
- c) Die unter Punkt 2.3.1.13 verlangte Verfügbarkeit bezieht sich auf die bereitzustellenden virtuellen Disks und muss durch das Speichersystem als Ganzes (unter Berücksichtigung der eingesetzten Hardware), erfüllt werden.
- d) Die unter Punkt 2.3.3 im Los 2 genannten Mindestanforderungen gelten für alle Speicherknotten unter Punkt 2.3.4 und somit für das gesamte virtuelle Netzwerk-Speichersystem.
- e) Im Los 2 unter Punkt 2.3.4.2 sind vier Speicherknotten für Tier 1 Zugriff vorgesehen und unter Punkt 2.3.4.3 sind vier Speicherknotten für Tier 2 Zugriff vorgesehen. Zusätzlich sind unter Punkt 2.4.1 zwei NAS-Speicher-Systeme vorgesehen für Backup-Zwecke.

**Frage Nr. 6**

In der Anlage 1 Los 2 (Leistungskatalog mit technischen Mindestspezifikationen), beim Punkt besondere Wartungsleistungen (z.B. Punkt 2.1.19, 2.3.5, 2.4.2, usw.) wird auf eine Dauer von 3 Jahren ab Inbetriebnahme Bezug genommen und einer Wartungsgarantie von 5 Jahren. Es wird angefragt, diese Anforderung genauer zu beschreiben.

**Antwort Nr. 6**

Die vertragliche definierte Wartungszeit beträgt 3 Jahre ab Datum der Abnahme mit positivem Ergebnis, wenn nicht ausdrücklich für 5 Jahre vorgesehen. Der Anbieter muss jedoch seine Bereitschaft garantieren, diesen Wartungszeitraum von 3 Jahren, auf Anfrage des Auftraggebers und zu denselben Konditionen nach erfolgter zusätzlicher Angebotsanfrage, um weitere 2 Jahre zu verlängern und somit auf maximal 5 Wartungsjahre auszudehnen.